

Russian Translation

Будапештская Инициатива «Открытый Доступ»

Соединение старой традиции и новой технологии может принести беспрецедентно большую общественную пользу. Старой традицией является готовность учёных и исследователей безвозмездно публиковать плоды своих трудов в научных изданиях для получения и распространения новых знаний. Новой технологией становится Интернет. Общественная польза, которую приносит сочетание этих двух факторов, находит своё выражение в электронном распространении по всему миру журнальных статей, отрецензированных экспертами, и совершенно свободном и неограниченном доступе к ним учёных, исследователей, преподавателей, студентов и всех, кого интересует наука. Обретение доступа к научной литературе ускорит исследования, расширит объёмы обучения, приведёт к обмену знаниями между богатыми и бедными, бедными и богатыми, поможет наиболее эффективно использовать эту литературу и заложит основу для вовлечения всего человечества в общую интеллектуальную беседу с целью получения новых знаний.

В силу разных причин этот вид свободного и неограниченного знакомства с информацией, которое мы называем открытым доступом, до сих пор был ограничен небольшой частью журнальных статей, получивших экспертную оценку. Однако различные действующие инициативы показали, что даже при таких небольших объёмах свободный доступ является экономически обоснованным, что он даёт людям невероятно широкие возможности для поиска и использования необходимой литературы, а работы авторов получают огромную новую аудиторию и их роль и масштаб значительно возрастают. Для того, чтобы все желающие могли пользоваться этими благами, мы призываем всех заинтересованных лиц и организации помочь в предоставлении доступа к данному рода литературе в полном объёме и уничтожить преграды, в особенности финансовые, стоящие на нашем пути. Чем больше участников включится в осуществление предложенного проекта, тем скорее все мы сможем пользоваться плодами открытого доступа. Мы предлагаем осуществить через Интернет свободный доступ к литературе, которую учёные предоставляют обществу без требования финансового вознаграждения. Прежде всего это касается журнальных статей, получивших экспертную оценку, но может также включать в себя и любые нерцензированные препринты, которые авторы хотели бы поместить в Интернете, чтобы получить комментарии или сообщить коллегам о важных научных открытиях. Существуют различные виды и степени более широкого и простого доступа к этой литературе. Под «открытым доступом» к ней мы подразумеваем открытые для всех публикации в Интернете, которые можно читать, разгружать, копировать, распространять, распечатывать, находить или присоединять к полным текстам соответствующих статей, использовать для

составления указателей, вводить их как данные в программное обеспечение или использовать для других законных целей при отсутствии финансовых, правовых и технических преград, за исключением тех, которые регулируют доступ к собственно Интернету. Единственным ограничением на воспроизводство и распространение публикаций и единственным условием копирайта в этой области должно быть право автора контролировать целостность своей работы и обязательные ссылки на его имя при использовании работы и её цитировании.

Хотя получившая экспертную оценку литература будет доступна в Интернете бесплатно, её производство бесплатным не является. Тем не менее, эксперименты показывают, что общая стоимость предоставления открытого доступа к этой литературе значительно ниже, чем стоимость традиционных форм распространения. Такая возможность сэкономить деньги и, в то же время, расширить сферу распространения публикаций служит сегодня серьёзным стимулом для профессиональных ассоциаций, университетов, библиотек, фондов и прочих заведений, чтобы использовать открытый доступ для осуществления своих задач. Создание открытого доступа потребует разработки новых способов возмещения затрат и финансовых технологий, но очень низкая стоимость распространения литературы служит достаточным основанием, чтобы считать поставленную цель достижимой, а не просто желаемой или утопической.

Чтобы осуществить открытый доступ к научным журнальным публикациям мы рекомендуем два взаимодополняющих способа:

1) Создание открытых архивов. Прежде всего, для размещения своих реферативных журнальных статей в открытых электронных архивах учёным нужны соответствующие инструменты и помощь, т. е. то, что входит в систему создания открытых архивов. Когда эти архивы придут в соответствие с нормами, установленными Инициативой Открытые Архивы (ИОА), механизмы поиска и прочие инструменты смогут работать в разрозненных архивах как в едином хранилище. Исследователям не нужно будет знать, где и какие существуют архивы для того, чтобы пользоваться их содержимым.

2) Создание альтернативных журналов. Во-вторых, учёным необходимы средства для создания нового поколения альтернативных журналов, ориентированных на открытый доступ, и для поддержки существующих журналов, намеревающихся войти в систему открытого доступа. Поскольку журнальные статьи будут распространяться настолько широко, насколько это возможно, новые журналы не будут использовать копирайт для ограничения доступа и использования публикуемых материалов. Вместо этого они будут использовать копирайт и другие инструменты для обеспечения постоянного открытого доступа ко всем издаваемым статьям. Так как оплата является преградой к доступу, эти журналы не будут требовать денег за подписку или пользование, а будут прибегать к

другим методам покрытия своих расходов. Существует немало альтернативных источников финансирования данного направления, например, фонды и правительственные учреждения, которые поддерживают научные исследования; университеты и лаборатории, которые нанимают исследователей; пожертвования, переданные в фонд развития определенной отрасли знаний или в фонд определенного заведения; деньги, собранные друзьями проекта открытого доступа; доходы от продаж дополнений к основным текстам, фонды, высвобождаемые при закрытии журналов, требующих традиционную оплату подписки или доступа, и даже взносы от самих исследователей. Нет необходимости отдавать предпочтение какому-то одному способу финансирования, напротив, в разных странах и разных областях знаний необходимо искать новые, творческие альтернативы.

Нашей целью является открытый доступ к литературе, получившей экспертную оценку. Создание открытых архивов (1) и создание нового поколения альтернативных журналов открытого доступа (2) становятся способами достижения этой цели. Они не только являются прямыми и эффективными путями к ней, но и могут быть осуществлены учёными самостоятельно, без промедления, и не нуждаются в изменениях, которые приносят рынок или законодательство. Если мы поддержим эти два направления, то также дадим толчок поиску других путей для перехода от современных методов распространения к открытому доступу. Гибкость, экспериментирование и адаптация к местным условиям послужат залогом того, что в самых разных обстоятельствах продвижение вперёд будет быстрым, надёжным и долгосрочным.

Институт Открытое Общество намерен обеспечить начальную помощь и финансирование для достижения этой цели. Он использует свои ресурсы и влияние для расширения и внедрения открытых архивов, для создания новых журналов открытого доступа и поможет журнальной системе открытого доступа стать экономически самоокупаемой. Хотя Институт Открытое Общество твёрдо намерен способствовать осуществлению этой задачи и имеет значительные финансовые ресурсы, данная инициатива очень нуждается в помощи и финансовой поддержке других организаций.

Мы приглашаем правительства, университеты, библиотеки, редакторов журналов, издателей, фонды, научные общества, профессиональные ассоциации и всех учёных, разделяющих наши взгляды, присоединиться к нам для уничтожения преград на пути к открытому доступу и помощи в создании будущего, где наука и образование будут свободно развиваться во всех уголках земли.

14 февраля 2002 года, Будапешт, Венгрия (копия с сайта от 30.01.2026)